

## Bulut Olanakları İçin Genel Koşullar

Bu Bulut Olanakları İçin Genel Koşullar - Kullanım Koşulları belgesi, IBM Hizmet Olarak Sunulan Yazılım olanaklarına ("Bulut Hizmetleri" olarak anılacaktır) ilişkin ek koşullar sağlar ve Hizmet Tanımları, fiyat teklifleri ya da yetki belgeleri gibi diğer geçerli İşlem Belgelerine ek niteliğindedir. İşlem Belgeleri, herhangi bir geçerli Ek ve ilgili olduğu şekilde, Uluslararası Passport Advantage Sözleşmesi ya da Uluslararası Passport Advantage Express Sözleşmesi ("Çerçeve Sözleşme"), birlikte Bulut Hizmeti işlemleriyle ilgili sözleşmenin ("Sözleşme") tamamını oluşturur. Çelişki durumunda, diğer herhangi bir İşlem Belgesinin koşulları bu Genel Koşullar İşlem Belgesinin koşullarından öncelikli olarak geçerli olacaktır ve bu belgelerin koşulları, bir Ekin ve Çerçeve Sözleşmenin koşullarından öncelikli olarak geçerli olacaktır.

### Madde 1 – Koşullar

Madde 1'in koşulları, belirli bir ülke için Madde 2 - Ülkeye Özgü Koşullar'da değiştirilmediği sürece geçerlidir.

#### 1. Garanti

IBM, Bulut Hizmetlerini geçerli Eke ya da Hizmet Tanımına uygun olarak ticari açıdan makul özen ve beceriler ile sağlamayı garanti eder. Bir Bulut Hizmetine ilişkin garanti, Bulut Hizmeti sona erdiğinde sona erer.

#### 2. Planlı Bakım

Bulut Hizmetleri, 7/24 kullanılabilir olacak biçimde tasarlanmıştır ve bakıma tabidir. Planlı bakım zamanı Müşteriye bildirilecektir.

#### 3. Değişiklikler

IBM, işlevselliğinin veya güvenlik özelliklerinin seviyesini düşürmeden bir Bulut Hizmetinde değişiklik yapabilir. IBM, 30 gün öncesinden bildirimde bulunarak ya da bir İşlem Belgesinde belirtildiği şekilde ücretlerde değişiklik yapabilir.

#### 4. İçeriğin ve Verilerin Korunması

İçerik, Müşterinin ya da yetkili kullanıcılarının sağladığı, erişimine yetki verdiği ya da Bulut Hizmetine girdiği tüm verilerden, yazılımlardan ve bilgilerden oluşur. Bulut Hizmetinin kullanımı, Müşterinin anılan İçeriğe ilişkin mevcut mülkiyetini ya da lisans haklarını etkilemeyecektir. IBM ile yüklenicileri ve alt işleyenleri, bir İşlem Belgesinde aksi ifade edilmedikçe, İçeriğe yalnızca Bulut Hizmetinin sağlanması ve yönetilmesi amacıyla erişebilir ve İçeriği yalnızca bu amaçlarla kullanabilir.

İçeriğin Bulut Hizmeti kapsamında kullanılmasına, sağlanmasına, saklanmasına ve işlenmesine olanak sağlayacak tüm gerekli hakların ve izinlerin alınmasından Müşteri sorumludur ve Müşteri, anılan hakları ve izinleri IBM'e ve yüklenicileri ile alt işleyenlerine verir. Buna, kişisel ya da İçeriğin içerdiği diğer düzenlemeye tabi bilgiler dahil olmak üzere kişinin bilgilerinin sağlanmasından önce, gerekli ise, gerekli beyanların Müşteri tarafından yapılması ve kişinin rızasının alınması dahildir. Herhangi bir İçeriğin, devlet düzenlemesine tabi olduğu ya da bir olanak için IBM tarafından belirtilenlerin ötesinde güvenlik önlemleri gerektirdiği durumlarda, ilgili İşlem Belgesinin koşulları açıkça izin vermedikçe ya da IBM tarafından ek güvenlik önlemlerinin ya da diğer önlemlerin uygulanması diğer herhangi bir şekilde önceden yazılı olarak kabul edilmedikçe, anılan türde İçerik Müşteri tarafından girilmeyecek, sağlanmayacak ya da İçeriğe izin verilmeyecektir.

IBM, Müşteri ya da bağlı şirketleri, taraflardan birinin talebi üzerine, İçeriğe eklenen kişisel ya da düzenlemeye tabi kişisel verilerin korunması için kanunun gerektirdiği biçimde düzenlenmiş olan ek sözleşmeler imzalayacaklardır. Taraflar, anılan ek sözleşmelerin, Sözleşmenin koşullarına tabi olacağını kabul ederler (ve ilgili bağlı şirketlerinin de kabul etmesini sağlayacaklardır).

IBM, Bulut Hizmetinin sona ermesi veya iptal edilmesi üzerine ya da Müşterinin isteğine bağlı olarak daha önceki bir tarihte İçeriği iade edecek ya da IBM bilgi işlem kaynaklarından kaldıracaktır. IBM, Müşterinin talebi üzerine gerçekleştirilen belirli etkinlikler için (örneğin, İçeriğin belirli bir biçimde teslim edilmesi) ücret talep edebilir. IBM, İçeriği arşivlemez. Ancak, İçeriğin bir bölümü IBM'in yedek saklama uygulamaları tarafından düzenlendiği şekilde yedek dosyaların son kullanım tarihine kadar Bulut Hizmeti yedek dosyalarında kalabilir.

Her bir Bulut Hizmeti, İçeriği Sözleşmede belirtildiği şekilde korumak üzere tasarlanmıştır. IBM'in <http://www.ibm.com/cloud/data-security> adresinde yer alan IBM Bulut Hizmetleri için Veri Güvenliği ve Gizlilik İlkeleri, genel kullanıma sunulmuş olan Bulut Hizmeti olanakları için ya da geçerli İşlem Belgesinde belirtildiği şekilde geçerlidir. IBM, bir İşlem Belgesinde aksi belirtilmedikçe, yalnızca Bulut Hizmetinin sağlanması için gerekli olduğu ölçüler dâhilinde olmak kaydıyla IBM çalışanları, yüklenicileri ile alt işleyenlerine açıklanması hariç olmak üzere, İçeriği açıklamayarak gizli bilgi olarak ele alacaktır. Bir Bulut Hizmetinin belirli güvenlik özellikleri ve işlevleri, bir Ekte ve İşlem Belgelerinde belirtilebilir. Her bir Bulut Hizmetinin Müşterinin kullanım amacına ve İçeriğine uygunluğunun değerlendirilmesinden Müşteri sorumludur. Müşteri, Bulut Hizmetini kullanarak, Bulut Hizmetinin Müşterinin gereksinimlerini ve işleme yönergelerini karşıladığını kabul eder. IBM'in <http://www.ibm.com/terms> adresinde bulunan Veri İşleme Eki, Avrupa Genel Veri Koruma Yönetmeliği (EU/2016/679) İçerik için geçerli olduğu sürece ve geçerli olduğu kadarıyla, Sözleşme için geçerlidir ve Sözleşmeyi tamamlar.

Müşteri, i) IBM'in yalnızca kendi takdirinde olmak üzere Veri Gizliliği İlkelerini muhtelif zamanlarda değiştirebileceğini ve ii) anılan değişikliklerin önceki sürümlerin yerini alacağını kabul eder. Veri Gizliliği İlkelerinde yapılacak herhangi bir değişikliğin amacı, i) mevcut taahhütlerin iyileştirilmesi ya da daha açık hale getirilmesi, ii) benimsenmiş güncel standartlara ve geçerli kanunlara uygunluğun sürdürülmesi ya da iii) ek taahhütler sağlanması olacaktır. Veri Güvenliği İlkelerinde yapılacak hiçbir değişiklik, bir Bulut Hizmetinin güvenliğini esasa ilişkin olarak azaltmayacaktır.

## 5. Kanunlara Uygunluk

Tarafların her biri aşağıdakilere uymaktan sorumludur: i) işinin ve İçeriğinin tabi olduğu kanunlar ve yasal düzenlemeler ve ii) Uluslararası Silah Ticareti Düzenlemeleri ve ürünlerin, teknolojinin, hizmetlerin ya da verilerin belirli ülkeler, son kullanım amaçları ya da son kullanıcılar için ya da bunlara yönelik olarak doğrudan ya da dolaylı ihracatını, yeniden ihracatını ya da aktarılmasını yasaklayan ya da kısıtlayan ABD yasaları dahil olmak üzere, herhangi bir yargı yetkisi alanının savunma ticareti kontrol rejimi ve ithalat, ihracat ve ekonomik müeyyide kanunları ve yasal düzenlemeleri. Müşteri, IBM ürün ve hizmetleriyle IBM Dışı ürün ve hizmetlerin kullanımından sorumludur.

Müşterinin ya da herhangi bir kullanıcının İçeriği ithal ya da ihraç etmesi ya da Bulut Hizmetinin herhangi bir kısmını Müşterinin iş adresinin bulunduğu ülke dışında kullanması durumunda, IBM ithalatçı ya da ihracatçı olarak hizmet vermeyecektir.

## 6. Askıya Alma ve Sona Erdirme

IBM, Müşterinin yükümlülüklerinin esaslı ihlali, bir güvenlik ihlali veya hukuka aykırılık olduğu kanısına varırsa, Müşterinin Bulut Hizmetini kullanımını askıya alabilir, iptal edebilir veya sınırlandırabilir. Askıya alınma nedeninin makul ölçüler dahilinde giderilmesi mümkün ise, Bulut Hizmetinin yeniden etkinleştirilmesi için Müşterinin yapması gerekenler IBM tarafından Müşteriye bildirilecektir. IBM, Müşterinin anılan etkinlikleri makul bir süre içerisinde yerine getirmemesi halinde, Bulut Hizmetini sona erdirebilir. Ödemelerin yapılmaması Sözleşmenin esasına ilişkin ihlali anlamına gelir.

Müşteri, bir Bulut Hizmetini bir ay öncesinden bildirimde bulunarak sona erdirebilir: (i) geçerli kanunda ya da Bulut Hizmetlerinde bir değişiklik yapılmasının ardından bir devlet ya da düzenleme kurumunun yazılı önerisi ile; (ii) Bulut Hizmetinin sağlanması için kullanılan bilgi işlem ortamında IBM tarafından yapılan değişikliğin Müşterinin geçerli kanunlara uygunluğunun ortadan kalkmasına neden olması halinde ya da (iii) IBM'in oluşacak etkiyi asgari düzeye indirmek için Müşteri ile birlikte çalışmak üzere 90 gün süresinin bulunması kaydıyla, Müşterinin Bulut Hizmetini kullanımı üzerinde esasa ilişkin olumsuz etki yaratacak bir değişikliğin IBM tarafından Müşteriye bildirilmesi durumunda. Belirtilen biçimde bir sona erdirme durumunda, sona erdirme tarihinden sonraki dönem için ilgili Bulut Hizmetine ilişkin olarak önceden ödenmiş olan herhangi bir tutar IBM tarafından iade edilecektir. Bir Bulut Hizmetinin diğer herhangi bir nedenle sona erdirilmesi durumunda, Bulut Hizmeti koşulları uyarınca sona erme tarihi itibarıyla muaccel olan toplam tutar Müşteri tarafından IBM'e ödenecektir. IBM, sona erdirmenin ardından, Müşteri İçeriğinin alternatif bir teknolojiye geçirilmesi için ek ücret karşılığında ve ayrı olarak kabul edilecek koşullar kapsamında Müşteriye destek sağlayabilir.

## 7. Hibrit Yetki Olanakları

Müşteri, "Hibrit Yetki" olarak saptanan Bulut Hizmetleri için, kendi seçtiği bir ortamda Bulut Hizmetini kullanmaya ve söz konusu Bulut Hizmetinde kullanılan, belirtilen Programları kullanmaya hak kazanır. Hibrit Yetkinin bir parçası olarak, Müşteri, belirlenen Programlar için teknik desteğe ve Program yükseltmelerine erişim elde edecektir. Belirlenen Programların kullanımı, teknik destek ve Program yükseltmeleri yalnızca Müşteri Bulut Hizmetine aboneliğini sürdürdüğü sürece sağlanır. Program, Destek

ve Program güncellemeleri, IBM Uluslararası Passport Advantage Sözleşmesinin (Z125-5831-09) "Programlar ve IBM Yazılımı Abonelik ve Destek" koşulları başlıklı madde veya geçerli bir Çerçeve Sözleşmenin eşdeğer koşulları doğrultusunda aşağıdaki değişikliklerle sağlanır:

- a. Müşterinin Bulut Hizmetine aboneliği sona erdiğinde, Müşterinin Hibrit Yetki kapsamındaki belirlenen Programlarına ilişkin lisansı ile teknik desteğe ve Program yükseltmelerine erişimi de sona erer ve Müşteri, bu tür tüm Programları tüm seçili bilgi işlem ortamlarından derhal kaldırmayı ve tüm kopyaları imha etmeyi kabul eder;
- b. Para iadesine ilişkin belirlenen garantiler belirlenen Programlar için geçerli olmaz; ve
- c. Müşterinin bir Hibrit Yetki olanağı için edindiği yetkiler, Müşterinin bir bilgi işlem ortamında Bulut Hizmeti kullanımı ile Programları kullanımı arasında bölünebilir. Ancak, herhangi bir zamanda, Müşterinin Yetki Belgesinde belirtilen edinilmiş toplam yetki miktarı aşılamaz. Müşterinin kullanımı, Yetki Belgesinde belirtilen yetki miktarını aşarsa, ortaya çıkacak olan limit aşımı ücretleri, İşlem Belgesinde belirtildiği şekilde uygulanacaktır.

Bu maddenin koşulları ile Lisans Bilgileri de dahil olmak üzere Uluslararası Program Lisans Sözleşmesinin koşulları arasında bir çelişki olması durumunda, Sözleşmenin koşulları daha öncelikli olarak uygulanır. Bulut Hizmetine eklenmiş belirlenen Program, piyasaya sunulmuş olan belirli Programın tüm işlevlerini veya özelliklerini içermeyebilir.

## 8. Genel

IBM, IBM'in bağlı kuruluşları ve onların üçüncü kişi tedarikçileri, ürün özelliklerini etkinleştirmek, Bulut Hizmetinin kullanımını yönetmek, bu hizmetle ilgili deneyimi kişiye özel hale getirmek ve Bulut Hizmetinin kullanımını başka bir şekilde desteklemek veya iyileştirmek amacıyla, hesap verilerini, iş yaptıkları herhangi bir yerde işleyebilir, depolayabilir ve kullanabilirler. Hesap verileri, IBM'e sağlanan veya IBM tarafından toplanan (izleme tanımlayıcı bilgiler gibi diğer teknolojiler aracılığıyla toplama dahil) ve <http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/> adresinde yer alan IBM Çevrimiçi Gizlilik Bildirimi uyarınca işlenen, Müşteri veya Müşterinin kullanıcıları hakkındaki tüm bilgilerdir ve kişisel veriler içerebilir).

IBM, Bulut Hizmetlerinin sağlanmasını desteklemek amacıyla yükleniciler ve alt işleyenler dahil olmak üzere dünyanın farklı yerlerindeki lokasyonlarda bulunan personeli ve kaynakları kullanabilir. IBM, kişisel olarak tanınmaya yol açabilecek veriler dahil olmak üzere İçeriği uluslararası aktarabilir. İçeriğin bir Bulut Hizmeti olanağı için işlenebileceği ülkelerin listesine <http://www.ibm.com/cloud/datacenters> adresinden ya da Ekte veya İşlem Belgesinde belirtildiği şekilde ulaşılabilir. Bir İşlem Belgesinde aksi ifade edilmedikçe, IBM tarafından bir üçüncü kişi yüklenicinin ya da alt işleyenlerin kullanıldığı durumlarda dahi Sözleşme kapsamındaki yükümlülüklerden IBM sorumludur. IBM, İçeriğe erişim yetkisi bulunan alt işleyenlerin, IBM'in bir Bulut Hizmeti için yükümlülüklerini yerine getirmesine olanak sağlayacak teknik ve kurumsal güvenlik önlemlerini sürekli olarak sağlamasını gerektirecektir. Alt işleyenler ile bu alt işleyenlerin görevlerini içeren güncel bir liste talep üzerine sağlanacaktır.

Müşteri, i) bir Bulut Hizmetine doğrudan erişim yetkisini Müşteri Teşebbüsü dışındaki bir üçüncü kişiye yeniden satamaz ya da ii) Müşterinin karşılığında bir ücret talep ettiği, Müşterinin markasını taşıyan, ticari olarak piyasaya sunulmuş bir çözüm yaratmak için Bulut Hizmetlerini Müşterinin katma değeri ile birleştiremez.

## Madde 2 – Ülkeye Özgü Koşullar

Ülke için gerekli aşağıdaki koşullar, belirlenen ülke için geçerlidir ve yukarıda belirtilen Madde 1'i değiştirir.

### **KUZEY VE GÜNEY AMERİKA**

*"Genel" maddesine yeni bir paragraf ekleyin:*

#### **ABD ve Kanada'da:**

Vergiler hesaplanırken Bulut Hizmetinden yararlanılan lokasyon/lokasyonlar esas alındığında, Müşterinin, ilgili Ekte veya İşlem Belgesinde belirtilen iş adresinden farklıysa bu lokasyonu/lokasyonları IBM'e bildirmek gibi sürekli bir yükümlülüğü vardır.

## **Avrupa, Orta Doğu, Afrika**

*"Genel" maddesine yeni bir paragraf ekleyin:*

**Tüm AB Üyesi Ülkelerde, İzlanda, Lihtenştayn, Norveç, İsviçre ve Türkiye için:**

Müşteri, İçeriğe kişisel veriler eklemesi ya da başkalarının eklemesine yetki vermesi durumunda, kendisinin veri sorumlusu olduğunu ya da bu Sözleşmeyi kabul etmeden veya bir başka veri sorumlusunun Bulut Hizmetlerinden yararlanmasına olanak sağlamadan önce, ilgili veri sorumlularından bu Sözleşmeyi kabul etmek için talimat ya da rıza aldığıını beyan eder. Müşteri, anılan kişisel verilerin işlenmesi için IBM'i bir veri işleyen olarak görevlendirir. Müşteri, IBM Ürünü kişisel verilerle bağlantılı olarak, geçerli veri koruma yasalarını ihlal edecek biçimde kullanmayacaktır.

IBM, Müşterinin kişisel verilere erişmesinin sağlanması dahil olmak üzere, herhangi bir yasal gerekliliğin karşılanmasında Müşteri ile makul ölçüler dahilinde işbirliği yapacaktır. Müşteri, IBM'in Müşteriye ait kişisel verileri, Avrupa Ekonomik Bölgesi'nin (EEA) dışı da dahil olmak üzere sınır aşırı olarak aktarabileceğini kabul eder. Bulut Hizmetinin [http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy\\_shield.html](http://www.ibm.com/privacy/details/us/en/privacy_shield.html) adresinde belirtilen IBM Gizlilik Kalkanı (Privacy Shield) sertifikasyonuna dahil olması ve Müşterinin Bulut Hizmetini ABD'de bulunan bir veri merkezinde barındırmayı tercih etmesi durumunda Müşteri, kişisel verilerin Avrupa Ekonomik Bölgesi dışına aktarılmasında anılan sertifikasyona güvenebilir. Alternatif olarak, taraflar ya da tarafların ilgili bağlı şirketleri, 2010/87/EU sayılı Avrupa Komisyonu Kararı (muhtelif zamanlarda yapılacak değişiklikleri ya da yerine alınacak kararları dahil olmak üzere) uyarınca, ilgili görevlerine istinaden, isteğe bağlı maddeleri kaldırılmış olarak, ayrı, standart, üzerinde değişiklik yapılmamış AB Standart Madde sözleşmeleri imzalayabilirler. Müşteri, IBM'in Bulut Hizmetleri kapsamında kişisel verileri işleme veya bunların güvenliğini sağlama biçiminde değişiklik yapması ve bu değişikliğin Müşterinin veri koruma kanunlarını ihlal etmesine neden olması halinde, IBM'in değişikliği Müşteriye bildirmesini izleyen 30 gün içerisinde IBM'e yazılı bildirimde bulunarak etkilenen Bulut Hizmetlerini sona erdirebilir.

Kabul eden:

***Müşteri Şirketinin Ticari Unvanı*** adına ("Müşteri")

İmza \_\_\_\_\_

Yetkili imza

Unvan:

İsim (el yazısı veya daktiloyla):

Tarih:

Müşteri Numarası:

Müşteri Adresi:

Kabul eden:

***<İlgili IBM Şirketinin Ticari Unvanı adına>*** ("IBM")

İmza \_\_\_\_\_

Yetkili imza

Unvan:

İsim (el yazısı veya daktiloyla):

Tarih:

Sözleşme Numarası:

IBM Adresi: